

クウェートの 2014 年法律第 116 号 (官民連携に関する法律)

Law No.116 of 2014 of Kuwait regarding Public Private Partnerships

| 目次 | Index |
|------------------|------------------------------------|
| 1. 概要 | 1. Overview |
| 2. 法令 (アラビア語の原文) | 2. English translation of this act |
| 3. その他の関連事項 | 3. Other related matters |

| 1. 概要 | 1. Overview |
|-------|-------------|
|-------|-------------|



Food and Agriculture Organization
of the United Nations

(<https://www.fao.org/faolex/results/details/en/c/LEX-FAOC179765/>)

| | |
|---|--|
| 48 条からなるこの法律は、クウェートにおける官民パートナーシップ(PPP)に関する規定を定め、2008 年法律第 7 号に代わるものです。 | This Law consisting of 48 articles aims to provide with respect to Public-Private Partnerships (PPP) in Kuwait and replaces Law No.7 of 2008. |
| クウェート官民連携庁と呼ばれる公的機関が設立されます。庁の理事会は、官民連携事業に関する高等委員会となります。 同委員会は政令により設立され、財務大臣が議長を務めます。 高等委員会の主な任務は、 (i) 国家経済にとって戦略的に重要な事業および取り組みに関する一般方針の設定、 (ii) 庁の予算案および決算書の承認、 (iii) 庁と共に事業の調達に参加する関係公的機関の特定、 | A public Authority called Kuwait Authority for Partnership Projects shall be established. Authority's board of directors shall be the Higher Committee for Public-Private Partnership Projects. Established by a decree, it is chaired by the Minister of Finance. Main tasks of the Higher Committee are (i) setting the general policies for projects and initiatives of strategic importance to the national economy; (ii) approving the Authority's proposed budget and final accounts; (iii) identifying the relevant Public Entity which shall participate in the procurement of the project with the Authority; and |

| | |
|--|---|
| <p>(iv) PPP 事業の実施に必要な土地の割り当て要請の承認です。</p> <p>高等委員会の決定は、財務大臣の承認を得る必要があります。庁は、PPP 事業の実施のために公的機関と連携および協力するものとします。</p> | <p>(iv) approving the requests for the allocation of land necessary for the implementation of PPP Projects.</p> <p>The decisions of the Higher Committee need to be approved by the Minister of Finance. The Authority shall collaborate and cooperate with the Public Entities for the implementation of PPP Projects.</p> |
| <p>この法律はまた、</p> <p>(i)この法律の発効前に存在していた事業、</p> <p>(ii)発表および事業調達手続き、</p> <p>(iii)事業会社の設立、</p> <p>(iv)投資期間および事業の国への移管、</p> <p>(v)主導的および特筆すべき事業計画、</p> <p>(vi)事業への資金調達、</p> <p>(vii)会社の解散または事業の譲渡、</p> <p>(viii)投資家の交代、</p> <p>(ix)妨害された事業、</p> <p>(x) 奨励措置および免除、</p> <p>(xi)紛争解決、</p> <p>(xii)苦情、</p> <p>(xiii)関係大臣の報告、および</p> <p>(xiv)事業の取り止めについても扱っています。</p> | <p>The Law deals also with</p> <p>(i) projects existing before the entry of this Law into force;</p> <p>(ii) announcement and projects procurement procedures;</p> <p>(iii) incorporation of the project companies;</p> <p>(iv) investment term and transfer of the project to the State;</p> <p>(v) initiative and distinguished projects;</p> <p>(vi) project finance;</p> <p>(vii) dissolution of the Company or assignment of the project;</p> <p>(viii) substitution of the investor;</p> <p>(ix) hindered projects;</p> <p>(x) incentives and exemptions;</p> <p>(xi) dispute resolution;</p> <p>(xii) grievance;</p> <p>(xiii) relevant Minister's report; and</p> <p>(xiv) cancellation of the project.</p> |

(<https://faolex.fao.org/docs/pdf/kuw179765E.pdf>)

| 3. その他の関連事項 | 3. Other related matters |
|---|--|
| <p>発効に関する注記 :</p> <p>本法は、施行規則の公布の日から発効します。ただし、第 2 条から第 6 条までは、官報に掲載された日から発効します。</p> | <p>Entry into force notes :</p> <p>This Law shall take effect from the date of the issuance of the executive regulations except for Articles 2 to 6 which shall take effect from the date of publication of the Law in the Official Gazette.</p> |
| 条文種別 : 法令 | Type of text : Legislation |

| | |
|---|--|
| ウェブサイト : www.kapp.gov.kw | Available web site: www.kapp.gov.kw |
| FAOLEX 番号 : LEX-FAOC179765 | FAOLEX No.: LEX-FAOC179765 |
| 条文発行日 : 2014 年 7 月 23 日 | Date of Text: July 23, 2014 |
| 施行 : 2014 年法律第 116 号 (官民パートナーシップに関する法律) の施行規則を公布する 2015 年政令第 78 号。2015 年 3 月 1 日 | Implemented by: Decree No.78 of 2015 issuing the Executive Regulations of Law No.116 of 2014 regarding Public Private Partnerships. 2015-03-1 |
| 主要事項 : 官民連携(PPP)、所有権、投資、財産権 | Keywords: public private partnership (PPP); ownership; investment; property rights |
| 分野 : 土地・土壤 | Domain: Land & soil |
| 主要テーマ : 民間セクター／起業家精神 | Primary subjects: Private sector / entrepreneurship |
| 備考 : 2008 年法律第 7 号は廃止されます。 | Comments: Law No. 7 of 2008 shall be annulle. |
| 記録は 2022 年 2 月 11 日に更新されました。 | Record updated on 2022-02-11 |